Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Nr. **38** del – vom **27/10/2026**

In data 27/10/2026 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Am 27/10/2026 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:18 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Der Gemeinderat hat sich um 18:18 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI		X	DAIDONE PATRIZIA	X		MARINO PASQUALINA		X
BARATTA SILVANO		X	DELLA RATTA CLAUDIO	X		MARTUCCI GIUSEPPE	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DI BIASIO LUCA LAURENTI	X		MURARO ROBERTO	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA	X		MYFTIU TRITAN	X	
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO	X		NARDO MANUEL		X
BONOMINI MONICA		X	FRANCH MONICA	X		PEGORARO BARBARA	X	
BORGO PIETRO	X		HOFER SYLVIA	X		RABINI CHIARA	X	
BRANCAGLION THOMAS	X		IARDINO DENIS	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BRILLO PATRIZIA	X		KONDER STEPHAN		X	REPETTO GABRIELE	X	
BRUGGER CORNELIA	X		LARATTA DIEGO		X	RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X		ROSSATO GIANNI	X	
CARUSO MARCO	X		LONGO ANTONELLA	X		SELLE ROBERTO	X	
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		VETTORI CARLO	X	
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE	X		WARASIN PETER	X	
CORRARATI CLAUDIO	X		MARIANI ANNA	X		ZINE SEKALI SAMIR		X

Constatato che il numero dei presenti **37** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **37** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Frau

Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Patrizia Daidone – Anna Mariani

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Andriollo, Baratta, Konder, Laratta, Marino, Nardo (pres. 43 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Marino (pres. 42 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

COMMISSIONE COMUNALE PER IL SERVIZIO TAXI E SERVIZIO DI NOLEGGIO CON CONDUCENTE – NOMINA DI COMPONENTI AGGIUNTIVI IN RAPPRESENTANZA DEI TASSISTI E DEGLI UTENTI

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GEMEINDEKOMMISSION FÜR DEN TAXI- UND DEN „MIETWAGEN MIT FAHRER"-DIENST – ERNENNUNG ZUSÄTZLICHER VERTRETER DER TAXIFAHRER UND DER KUNDEN

L'art. 5 del Regolamento Comunale per il servizio taxi e servizio di noleggio con conducente, approvato con Delibera di Consiglio n. 7 del 13/02/2025, prescriveva la nomina di una commissione consultiva competente per l'esame ed i pareri sui problemi relativi al servizio taxi e servizio di noleggio con conducente così composta:

Art. 5 der Ordnung für Taxidienst und Dienst „Mietwagen mit Fahrer", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 7 vom 13.02.2025 genehmigt wurde, sah für den Taxidienst und den Dienst „Mietwagen mit Fahrer" eine Beratende Kommission vor, die für die Überprüfung und Begutachtung der Probleme, die mit dem Taxidienst und dem Dienst „Mietwagen mit Fahrer" zusammenhängen, zuständig ist, bestehend aus:

1) dal Sindaco o dall'assessore delegato che la presiede;

1) dem Bürgermeister oder dem bevollmächtigten Stadtratsmitglied, welcher/s der Kommission vorsteht;

2) dal Comandante della Polizia Municipale o da un suo delegato;

2) dem Kommandanten der Stadtpolizei oder dessen Bevollmächtigten;

3) da **un** rappresentante dei tassisti proposto dall'associazione di categoria maggiormente rappresentativa a livello sindacale nel territorio comunale;

3) aus **einem** Vertreter der Taxifahrer, der von der auf dem Gemeindegebiet repräsentativsten Gewerkschaft der Taxifahrer vorgeschlagen wird;

4) da un rappresentante degli autonoleggiatori, proposto dalle associazioni di categoria;

4) aus einem Vertreter der Mietwagenfahrer, der von den Berufsverbänden vorgeschlagen wird;

5) da due rappresentanti del Consiglio Comunale, di cui uno di maggioranza e uno di minoranza;

5) aus zwei Vertretern des Gemeinderates, davon einer aus der Mehrheit und einer aus der Minderheit;

6) da un rappresentante proposto dall'Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano;

6) aus einem Vertreter, der vom Verkehrsamt Bozen vorgeschlagen wird;

7) da **un** rappresentante degli utenti, proposto dall'associazione di categoria a tutela dei consumatori maggiormente rappresentativa nel territorio comunale.

7) aus **einem** Vertreter der Kunden, der vom repräsentativsten Berufsverband für Verbraucherschutz im Gemeindegebiet vorgeschlagen wird.

La commissione ha la stessa durata del Consiglio Comunale in carica.

Die Kommission bleibt gleich lange im Amt wie der Gemeinderat.

A seguito della modifica del Regolamento approvata con deliberazione del Consiglio comunale n. 25 del 28.07.2026, l'art. 5 è stato riformulato prevedendo che la Commissione sia ora composta, tra gli altri, dai seguenti membri:

Infolge der Abänderung der Ordnung durch den Gemeinderatsbeschluss Nr. 25 vom 28.07.2026 erhielt Art. 5 eine neue Fassung demnach die Kommission nunmehr u.a. ausfolgenden Mitgliedern besteht:

da **due** rappresentanti dei tassisti, proposti ai sensi del comma 5 dall'organizzazione sindacale dei tassisti maggiormente rappresentativa sul territorio comunale;

aus **zwei** Vertretern der Taxifahrer, die gemäß Absatz 5 von der auf dem Gemeindegebiet repräsentativsten Gewerkschaft der Taxifahrer vorgeschlagen werden, und

da **due** rappresentanti degli utenti, proposti dall'associazione di tutela dei consumatori maggiormente rappresentativa sul territorio comunale.

aus **zwei** Vertretern der Kunden, die vom repräsentativsten Berufsverband für Verbraucherschutz im Gemeindegebiet vorgeschlagen werden,

Si rende pertanto necessario procedere alla nomina di un ulteriore rappresentante dei tassisti e di un ulteriore rappresentante degli utenti.

Es ist daher notwendig, jeweils einen zusätzlichen Vertreter der Taxifahrer und der Kunden zu ernennen.

A tal fine sono stati presi contatti con l'organizzazione sindacale dei tassisti maggiormente rappresentativa sul territorio comunale e con l'associazione di tutela dei consumatori maggiormente rappresentativa sul territorio comunale.

Es wurde Kontakt mit der auf dem Gemeindegebiet repräsentativsten Gewerkschaft der Taxifahrer und dem auf Gemeindegebiet repräsentativsten Berufsverband für Verbraucherschutz aufgenommen.

Con nota prot. com. n. 336144/2026 del 15/09/2026, l'organizzazione sindacale dei tassisti maggiormente rappresentativa sul territorio comunale, "C.N.A Alto-Adige"., ha designato i seguenti nominativi: Vigl Erich (gruppo linguistico tedesco), Molinaro Andrea (gruppo linguistico italiano).

Mit Schreiben Gem. Prot. Nr. 336144/2026 vom 15.09.2026 hat die auf dem Gemeindegebiet repräsentativste Gewerkschaft der Taxifahrer „S.H.V. Südtirol" folgende Personen namhaft gemacht: Vigl Erich (deutsche Sprachgruppe), Molinaro Andrea (italienische Sprachgruppe);

Con nota prot. com. n. 336121/2026 del 15/09/2026, l'associazione di tutela dei consumatori maggiormente rappresentativa sul territorio comunale, Centro Tutela Consumatori Utenti, ha designato i seguenti nominativi: Paolo Guerriero (gruppo linguistico italiano), Gunde Bauhofer (gruppo linguistico tedesco).

Mit Schreiben Gem. Prot. Nr. 336121/2026 vom 15.09.2026 hat die auf dem Gemeindegebiet repräsentativsten Berufsverband für Verbraucherschutz „Verbraucherzentrale Südtirol" folgende Personen namhaft gemacht: Paolo Guerriero (italienische Sprachgruppe), Gunde Bauhofer (deutsche Sprachgruppe);

Dato atto che ai sensi dell'art. 1 comma 4, della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", sulla scorta della consistenza dei tre gruppi linguistici, come risulta dall'ultimo censimento generale della popolazione (2024), riferito al Comune di Bolzano, pari al 74,71% per il gruppo linguistico italiano e 24,74% per quello tedesco, 7 componenti dovranno appartenere al gruppo linguistico italiano e 3 a quello tedesco, in applicazione dell'art. 3, comma 4, della L.P. n. 40 del 18.10.1988;

Im Sinne von Art. 1, Abs. 4 des des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" und in Anlehnung an die Größe der drei Sprachgruppen gemäß der letzten allgemeinen Volkszählung (2024) bezogen auf die Gemeinde Bozen, wo - in Anwendung des Art. 3, Abs. 4, des LG Nr. 40 vom 18.10.1988 - der italienischen Sprachgruppe 74,71% der Bevölkerung und der deutschen Sprachgruppe 24,74% angehören, müssen 7 Mitglieder der italienischen und 3 Mitglieder der deutschen Sprachgruppe angehören.

Pertanto, dei due componenti aggiuntivi,

Infolgedessen müssen die zwei zusätzlichen

uno dovrà appartenere al gruppo linguistico italiano e l'altro a quello tedesco;

Mitglieder eines der italienischen und das andere der deutschen Sprachgruppe angehören.

Accertato che ai sensi dell'art. 13, comma 2, dello statuto comunale nella designazione dei propri rappresentanti debbono essere rispettati i rapporti di genere e pertanto i designati non potranno entrambi appartenere allo stesso genere, salvo la deroga prevista dal terzo comma del medesimo articolo.

Gemäß Art. 13, Abs. 2, der Gemeindesatzung muss bei der Bestimmung der eigenen Vertreter/-innen das Geschlechterverhältnis eingehalten werden. Die bestellten Mitglieder dürfen daher nicht demselben Geschlecht angehören, vorbehaltlich der in Absatz 3 des genannten Artikels vorgesehene Ausnahme.

In considerazione della rosa di nominativi presentati, la Presidente invita il Consiglio comunale a votare a scrutinio segreto:

In Anbetracht der vorgelegten Liste von Kandidaten lädt die Präsidentin den Gemeinderat ein, in geheimer Abstimmung abzustimmen:

VIGL Erich (ted/DE)

MOLINARO Andrea (it/IT)

GUERRIERO Paolo (it/IT)

BAUHOFER Gunde (ted/DE)

preso atto dell'esito della votazione segreta a mezzo di scheda, con la possibilità per ogni componente del Consiglio comunale di indicare fino a due nominativi e precisamente:

Nachdem bei der geheimen Abstimmung mittels Stimmzettel, bei der jedes Ratsmitglied bis zu zwei Namensvorschläge abgeben konnte, folgendes Ergebnis erzielt wurde:

PRESENTI – ANWESENDE: **42**

VOTANTI – ABSTIMMENDE: **42**

VIGL Erich (ted/DE): **33** voti / Stimmen

MOLINARO Andrea (it/IT): **1** voto / Stimme

GUERRIERO Paolo (it/IT): **29** voti / Stimmen

BAUHOFER Gunde (ted/DE): **5** voti / Stimmen

SCHEDE BIANCHE – WEISSE STIMMZETTEL: **4**

SCHEDE NULLE – UNGÜLTIGE STIMMZETTEL: **4**

Esce dall'Aula il seguente componente del Consiglio comunale:

Folgendes Mitglied des Gemeinderates verlässt den Sitzungssaal:

ANDRIOLLO Juri

(presenti: 41).

(anwesend: 41).

La Presidente proclama che il Consiglio comunale ha nominato le seguenti persone:

Verkündet die Präsidentin, dass der Gemeinderat folgende Personen ernannt hat:

VIGL Erich (ted/DE)

GUERRIERO Paolo (it/IT)

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione dell'Assessora alla Mobilità, alle Pari opportunità, alla Scuola ed al Tempo libero

Nach Anhörung des Berichtes der Stadträtin für Mobilität, Chancengleichheit, Schule und Freizeit

vista la Legge n. 21 del 15 gennaio 1992 "Legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea" e successive modifiche.

Es wurde Einsicht genommen in das Gesetz Nr. 21 vom 15. Januar 1992 i.g.F. "Rahmengesetz für die Personenbeförderung mittels öffentlicher Transportdienste mit Ausnahme des Linienverkehrs".

visto l'art. 13, comma 2, dello Statuto comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 13, Abs. 2, der Gemeindesatzung.

visto l'art. 5 del Regolamento comunale per il servizio Taxi e servizio di noleggio con conducente nel testo vigente;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 5 der Ordnung für Taxidienst und Dienst „Mietwagen mit Fahrer" in geltender Fassung.

visto il parere della Commissione Consiliare Mobilità del 21.10.2026 (9 voti favorevoli, 0 voti contrari, 0 astenuti);

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Mobilität vom 21.10.2026 (9 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 0 Enthaltungen).

Si ritiene opportuno dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, della Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii, recante il "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", in quanto è necessario ripristinare con effetto immediato la piena operatività della Commissione.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" für sofort vollstreckbar zu erklären, da es notwendig ist, die sofortige volle Handlungsfähigkeit der Kommission herzustellen.

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol",

visto l'articolo 49 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol".

DELIBERA

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

1) di nominare i seguenti membri aggiuntivi della Commissione comunale per il servizio taxi e servizio di noleggio con conducente, che ha funzioni consultive in materia:

1) die Gemeindekommission für Taxidienst und Dienst „Mietwagen mit Fahrer" mit beratender Funktion in diesem Sachbereich, um folgende Mitglieder zu erweitern:

- RAPPRESENTANTE DEI TASSISTI proposto dall'Unione Provinciale degli

- der von der Südtiroler Handwerkervereinigung

Artigiani e delle Piccole Imprese (C.N.A./S.H.V.)

VIGL Erich (gruppo linguistico tedesco)

vorgeschlagener VERTRETER DER TAXIFAHRER

VIGL Erich (deutsche Sprachgruppe)

- RAPPRESENTANTE DEGLI UTENTI proposto dal Centro Tutela Consumatori Utenti (C.T.C.U.)

GUERRIERO Paolo (gruppo linguistico italiano)

- der von der Verbraucherzentrale Südtirol (Konsumentenschutzverein) vorgeschlagener VERTRETER DER KUNDEN

GUERRIERO Paolo (italienische Sprachgruppe)

2) di confermare i rimanenti membri così come nominati con delibera di consiglio n. 72 del 25/09/2025.

2) die restlichen Mitglieder zu bestätigen, so wie sie mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 72 vom 25.09.2025 ernannt wurden.

3) di rimandare a successivo provvedimento l'impegno della spesa per il pagamento dei membri della Commissione nominata.

3) Die Ausgabenverpflichtung für die Vergütung der Mitglieder der ernannten Kommission wird mittels einer nachfolgenden Maßnahme erfolgen.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 40 voti favorevoli e 1 non votante l'immediata esecuzione.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 40 Jastimmen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach Maßgabe von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol") kann jeder Bürger bzw. jede Bürgerin in der Zeit der Beschlussveröffentlichung Einspruch gegen den Beschluss vor dem Stadtrat erheben. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ein Rekurs dagegen eingereicht werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale Der Generalsekretär Dott. / Dr. Antonio Travaglia	Il/La Presidente Der/Die Präsident/Präsidentin Dott.ssa / Dr. Longo Antonella
sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet	sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet